



Semaine/Week  
22.1 – 27.1

## Staff Association

### STATUTS ET REGLEMENTS

#### TITULAIRES ET APPRENTIS

Les commentaires de l'Association du Personnel concernant les versions successives peuvent être consultés au Secrétariat.

Nous vous rappelons que les responsables des divers Comités d'Etudes de l'Association étaient :

|            |             |
|------------|-------------|
| Chapitre 1 | D. DEKKERS  |
| Chapitre 2 | R. STIERLIN |
| Chapitre 3 | A. VALVINI  |
| Chapitre 4 | J. CHUINARD |

Coordinateur  
Coordinator

### STAFF RULES AND REGULATIONS

#### STAFF MEMBERS AND APPRENTICES

The Staff Association comments concerning the different versions may be consulted at its Secretariat.

We wish to remind you that the people in charge of the different Study Committees were :

|            |               |
|------------|---------------|
| Chapitre 5 | A. VALVINI    |
| Chapitre 6 | J. DUTRANNOIS |
| Chapitre 7 | D. DEKKERS    |
| Chapitre 8 | J. DUTRANNOIS |

F. BLOCK

#### SURNUMERAIRES, BOURSIERS ET VISITEURS

Les Règlements doivent encore être approuvés par le Conseil du CERN. Les versions actuelles et nos commentaires peuvent néanmoins être consultés au Secrétariat.

Coordinateurs  
Coordinators

#### SUPERNUMERARIES, FELLOWS AND VISITORS

The Regulations must still be approved by the CERN Council. The present version, as well as the Staff Association remarks, may be consulted at the Staff Association Secretariat.

R. PERRET (Surnuméraires/Supernumeraries)  
H. EPSTEIN (Boursiers et Visiteurs/Fellows and Visitors)

#### CERN CINEMA CLUB

Jeudi 25 et vendredi 26 janvier à  
20h. 30, dans l'Auditorium CERN :

Thursday and Friday 25 and 26 January,  
CERN Auditorium at 8.30 p.m. :

#### SHAKESPEARE-WALLAH

Film sur l'Inde, 1965  
Berlin Silver Bear

Film of India, 1965  
Awarded Berlin Silver Bear

Parlé Anglais

In English

Traduction simultanée en français Vendredi

ENTREE : Fr 3.- Admission dès 18 ans.

PRICE : Fr 3.- Admission from 18 years

C'est avec regret que nous vous informons qu'à partir de la prochaine séance (8 et 9 février) il n'y aura plus de Garderie d'Enfants.

We regret that due to lack of support the baby-sitting service will be terminated beginning with the film of 8 and 9 February.

#### VOYAGE AU JAPON

L'Orchestre de la Suisse Romande offre à quelques Cernois la possibilité d'accompagner l'OSR dans sa tournée au Japon.

Départ de Genève : 18 juin 1968  
Retour à Genève : 7 juillet 1968

Montant fixé pour le passage avion aller et retour ainsi que l'hôtel (sans nourriture) :  
Fr 3.500.-

Inscriptions jusqu'au 31 janvier 1968 accompagnées d'un versement de Fr 1.000.-

La tournée de l'OSR passera par Tokyo, Jokohama, Kyoto, Osaka et Okayama.

Les inscriptions sont prises au Bureau de Location de l'Association (Mme VANHERSEL - 2819)

#### CERN SHOP

NOUVEAUTE EN STOCK : Thé Ty-Phoo

# Réservation Spectacles

# Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h.   17h.

| SALLES                          | DATES                                                                   | SPECTACLES / CONCERTS                                                                                                        | RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION          |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| GRAND THEATRE                   | 1er et 6 février                                                       | L'OR DU RHIN<br>Das "Rheingold", "Action"<br>en quatre scènes de<br>Richard Wagner<br>Prologue de "L'Anneau du<br>Nibelung" | Jusqu'à épuisement<br>des abonnements      |
| LA COMEDIE                      | 5 et 6 février                                                         | Récital BARBARA                                                                                                             | Dernier délai :<br>22 janvier   12h. 30   |
|                                 | 17 et 18 février                                                       | Spectacle Béatrix Dussane<br>Rousseau-Voltaire :<br>UN MALENTENDU PASSIONNE                                                 | Dernier délai :<br>7 février             |
| NOUVEAU THEATRE DE<br>POCHE     | du 19 janvier au<br>23 mars<br>les mercredis, ven-<br>dredis et samedis | LOVE, de Murray Shisgall                                                                                                     | Jusqu'au lundi pour<br>la semaine d'après |
| CASINO-THEATRE                  | du 1er au 25 février<br>tous les jours sauf<br>lundi                   | MARY-MARY, de Jean Kerr                                                                                                      | Jusqu'au lundi pour<br>la semaine d'après |
|                                 | A partir du 28 fév.                                                    | LA REVUE 1968, de Denis-<br>Michel et Claude Fradel                                                                          |                                            |
| THEATRE DE LA COUR<br>ST-PIERRE | 28 et 29 février                                                       | GENEVA ENGLISH DRAMA<br>SOCIETY                                                                                              | Dernier délai :<br>19 février à 12h. 30  |
|                                 | 29 janvier                                                              | *LE DUO LANDOLSI,<br>violon et piano                                                                                         | Dernier délai :<br>22 janvier   12h. 30   |
| CONSERVATOIRE                   | 2 février                                                              | *Récital MARIA TIPO                                                                                                         | Dernier délai :<br>24 janvier             |
| VICTORIA-HALL                   | 3 février                                                              | *NARCISO YEPES,<br>Récital de guitare                                                                                       | Dernier délai :<br>22 janvier             |
|                                 | 11 février                                                             | MIREILLE MATHIEU                                                                                                             | Dernier délai :<br>22 janvier             |
|                                 | 12 février                                                             | WILHELM KEMPF,<br>pianiste (Grands Maîtres)                                                                                 | Dernier délai :<br>31 janvier             |
|                                 | 13 février                                                             | CANTATE, de Bach,<br>LES NOCES, de Stravinsky,<br>par le Choeur Universitaire<br>de Genève et des solistes                  | Dernier délai :<br>5 février             |
|                                 | 17 février                                                             | GURZENICH-ORCHESTER KOLN<br>(Concerts-Club)                                                                                  | Dernier délai :<br>7 février             |
|                                 | 19 février                                                             | *GILBERT BECAUD                                                                                                              | Dernier délai :<br>5 février             |
|                                 | 24 février                                                             | *ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LA<br>PHILHARMONIE DE BERLIN<br>(Octuor)                                                            | Dernier délai :<br>12 février            |

# Memoranda

III

## INTERFON - GROUPE D'ETUDES CONSTRUCTION

La Société Coopérative INTERFON a chargé un groupe d'étudier les besoins en logement pour les fonctionnaires internationaux habitant ou désirant habiter en France.

Dans ce but, nous vous remettons un petit questionnaire que nous vous prions de nous retourner avant le 9 février 1968.

Une réunion d'information est prévue pour le début mars et toutes les personnes ayant répondu à ce questionnaire y seront invitées. Une très intéressante documentation vous sera présentée. (Constructions traditionnelles, préfabriquées et industrialisées, garages, vision de plans, photos, délai et possibilité de financement, etc...). A titre indicatif, nous avons déjà quelques éléments indiquant des possibilités réelles d'achat de terrains dans un rayon de 9 à 25 km (bâtiments et individuels).

Nous invitons également les propriétaires de terrains à vendre ou à échanger, d'en informer la Société Coopérative INTERFON qui pourrait éventuellement les aider dans leurs transactions avec d'autres sociétaires.

---

### INTERFON - GROUPE D'ETUDES CONSTRUCTION

NOM : ..... PRENOMS : .....

Organisme : CERN      Division : .....      Tél. : .....

Adresse actuelle : .....

Etes-vous intéressé par la construction : oui / non

Pavillons individuels : oui / non

Immeuble collectif : oui / non

Possédez-vous un terrain : oui / non

Si non, dans quelle région ou commune préférez-vous l'acquérir : .....

.....

Nombre de pièces désiré : .....      Date souhaitée de construction : .....

Remarques éventuelles : .....

## Clubs

### S K I - C L U B   C E R N

COURS DE SKI : SAMEDI 20 JANVIER à 13h. 30 précises au COL DE LA FAUCILLE.

GYMNASTIQUE : Les 2 dernières séances du mardi auront lieu à 18h. 30. Une seule séance aura lieu et les cours se termineront le mardi 30 janvier.

PERMANENCE : Tous les vendredis, de 16h. 30 à 18h., Salle de Conférence de l'Association du du Personnel, Baraque Wilson.

RANDONNEE A SKI : Les skieurs et skieuses désirant faire de la randonnée sont priés de se faire connaître en s'annonçant au Bureau de Location de l'Association, ceci AVANT le 1er FEVRIER. Ces personnes recevront par courrier toutes les informations nécessaires sur 2 randonnées prévues les : 25 février, au plateau des Glières (Haute-Savoie)  
3 mars, à Lélex (Ain-Jura).

### CLUB FOR CHESS AND OTHER INTELLECTUAL GAMES

GO SECTION - It is a great pleasure for us to announce that a GO club is going to be established here in Geneva. The club is going to be supported by the Japanese Foreign Office Geneva section, and there is all reason to believe that this will offer plenty of possibilities for the GO friends at CERN to learn and practice this fascinating game.

The people responsible for the club have had the amiability to invite a group of players from our club to a tea and GO afternoon in a friend'y Japanese atmosphere, Saturday 27th of January at 3 o'clock p.m. in the building of the Japanese Information Office, Place Longemalle No.16, 3rd floor.

Those who want to participate must fill in the form below and send it to T. LINDELOF, NPA before Friday 26th, the number of places being somewhat limited. We will try to arrange so that we can arrive in a group. (You certainly don't have to be an experienced player to participate!)

Yes, I want to participate in the Japanese GO afternoon on the 27th January at 3.00 p.m.

NAME : ..... Div. : ..... Tel. : .....

If you want to bring somebody with you, please indicate this.